32003L0075

SMĚRNICE KOMISE 2003/75/ES

ze dne 29. července 2003,

kterou se mění příloha I směrnice Rady 98/18/ES o bezpečnostních pravidlech a normách pro osobní lodě

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 98/18/ES ze dne 17. března 1998 o bezpečnostních pravidlech a normách pro osobní lodě ([1]), a zejména na čl. 8 písm. b) uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Směrnice Rady 98/18/ES ze dne 17. března 1998 o bezpečnostních pravidlech a normách pro osobní lodě se vztahuje na nové a stávající lodě vnitrostátní plavby podle požadavků přílohy I.

(2) Kapitola III oddíl 5-1 přílohy I směrnice 98/18/ES vyžaduje úpravu záchranných vorů, rychlých záchranných člunů, záchranných prostředků a záchranných vest na stávajících lodích typu ro-ro nejpozději ke dni první pravidelné prohlídky po 1. červenci 2000.

(3) Směrnice Komise 2002/25/ES ze dne 5. března 2002, kterou se mění směrnice Rady 98/18/ES o bezpečnostních pravidlech a normách pro osobní lodě ([2]) vyžadovala další úpravu stejného zařízení do 1. ledna 2003.

(4) Odpovídající pravidlo úmluvy SOLAS (dále jen „SOLAS“) povoluje provést úpravy stávajících lodí v době hlavních oprav, přestaveb nebo náhrady záchranného zařízení.

(5) Směrnice 98/18/ES by proto měla být pozměněna, aby stanovila přiměřenou lhůtu pro uplatnění těchto specifických nových požadavků na stávající lodě typu ro-ro.

(6) Opatření této směrnice jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro námořní bezpečnost, zřízeného nařízením (ES) č. 2099/2002 ([3]),

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Kapitola III oddíl 5-1 přílohy I směrnice 98/18/ES se nahrazuje zněním přílohy této směrnice.

Článek 2

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do šesti měsíců od vstupu této směrnice v platnost. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 4

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 29. července 2003.

Za Komisi
Loyola DE PALACIO
místopředsedkyně

([1]) Úř. věst. L 144, 15.5.1998, s. 1.
([2]) Úř. věst. L 98, 15.4.2002, s. 1.
([3]) Úř. věst. L 324, 29.11.2002, s. 1.

PŘÍLOHA

5-1 Požadavky na osobní lodě typu ro-ro (26)

LODĚ TYPU RO-RO TŘÍDY B, C A D POSTAVENÉ PŘED 1. LEDNEM 2003:

.1 Osobní lodě typu ro-ro postavené před 1. lednem 2003 musí vyhovět požadavkům odstavců 6.2, 6.3, 6.4, 7, 8 a 9 nejpozději ke dni první pravidelné prohlídky po 1. lednu 2006.

Před tímto dnem se odstavce 2, 3, 4 a 5 použijí pro lodě typu ro-ro postavené před 1. lednem 2003.

Jestliže jsou na těchto lodích záchranná zařízení nebo jejich uspořádání nahrazeny nebo jsou na těchto lodích provedeny opravy, změny nebo úpravy většího charakteru, které zahrnují náhradu stávajících záchranných zařízení nebo jejich úprav nebo přidání nových záchranných zařízení, musí tyto záchranné prostředky nebo jejich uspořádání bez ohledu na výše uvedené vyhovovat příslušným požadavkům odstavců 6, 7, 8 a 9.

.2 *Záchranné vory*

.1 Záchranné vory osobních lodí typu ro-ro se používají ve spojení se systémy evakuace z lodě vyhovujícími pravidlu III/48.5 SOLAS ve znění platném ke dni 17. března 1998 nebo se spouštěcími zařízeními rovnoměrně rozdělenými na každé straně lodě a vyhovujícími pravidlu III/48.6 SOLAS ve znění platném ke dni 17. března 1998.

Musí být zajištěna komunikace mezi naloďovacím stanovištěm a plošinou.

.2 Každý záchranný vor na osobních lodích typu ro-ro musí mít příslušně umístěná zařízení pro uvolnění vyhovující požadavkům pravidla III/23 SOLAS ve znění platném ke dni 17. března 1998.

.3 Každý záchranný vor na osobních lodích typu ro-ro musí být vybaven nástupní rampou vyhovující požadavkům pravidla III/39.4.1 SOLAS nebo případně pravidla III/40.4.1 SOLAS ve znění platném ke dni 17. března 1998.

.4 Každý záchranný vor na osobních lodích typu ro-ro musí být buď se samočinným uvedením do správné polohy, nebo oboustranně použitelný záchranný vor s ochranným přístřeškem, který je na hladině moře stabilní a schopný bezpečného provozu nezávisle na tom, na jaké straně pluje. Oboustranně použitelné záchranné vory bez ochranného přístřešku mohou být povoleny, pokud to správa státu vlajky považuje za vhodné s přihlédnutím k chráněným podmínkám plavby, příznivým povětrnostním podmínkám v oblasti plavby a v období provozu a za předpokladu, že tyto záchranné vory plně vyhovují požadavkům přílohy 10 Předpisu o vysokorychlostních plavidlech.

Loď musí kromě obvyklého počtu záchranných vorů vézt buď automatické záchranné vory se samočinným uvedením do správné polohy, nebo oboustranně použitelné záchranné vory s ochranným přístřeškem, které mají takovou celkovou kapacitu, aby se do nich vešlo nejméně 50 % osob neumístěných do záchranných člunů. Doplňující kapacita záchranných vorů se stanoví jako rozdíl mezi celkovým počtem cestujících na palubě a počtem cestujících umístěných na záchranných člunech. Každý záchranný vor musí schválit státní správa státu vlajky s přihlédnutím na doporučení přijatá Mezinárodní námořní organizací (IMO) v MSC/Circ. 809.

.3 *Rychlé záchranné čluny*

.1 Nejméně jeden ze záchranných člunů na osobních lodích typu ro-ro musí být rychlý záchranný člun schválený státní správou státu vlajky s přihlédnutím k doporučením přijatým Mezinárodní námořní organizací v MSC/Circ. 809.

.2 Každý rychlý záchranný člun se musí používat ve spojení s vhodným spouštěcím zařízením, které schvaluje státní správa státu vlajky. Při schvalování tohoto zařízení musí státní správa státu vlajky vzít v úvahu, že rychlý záchranný člun je určen ke spuštění na vodu a k záchraně i za velmi nepříznivých povětrnostních podmínek a také musí přihlížet k doporučením, která přijala Mezinárodní námořní organizace

.3 Na každém rychlém záchranném člunu musí být nejméně dva vyškolení a pravidelně cvičení členové posádky s přihlédnutím k oddílu A-VI/2, tabulky A-VI/2-2 „Specifikace minimálních požadavků způsobilosti na rychlých záchranných člunech“ Předpisu výcviku, osvědčení o způsobilosti a strážní služby námořníků (STCW) a s přihlédnutím k doporučením, která přijala Mezinárodní námořní organizace rezolucí A.771 (18) v platném znění. Výcvik a cvičení musí zahrnovat všechny aspekty záchrany jako je manipulace, manévrování, obsluha těchto plavidel za různých podmínek a jejich narovnání po převrhnutí.

.4 Neumožňuje-li uspořádání nebo rozměr stávající osobní lodě typu ro-ro instalaci rychlého záchranného člunu předepsaného odstavcem.3.1, může být rychlý záchranný člun instalován namísto stávajícího záchranného člunu, který je schválen jako záchranný člun nebo člun k použití ve stavu nouze, pokud vyhovuje všem těmto podmínkám:

.1 instalovaný rychlý záchranný člun je používán ve spojení se spouštěcím zařízením vyhovujícím odstavci.3.2;

.2 kapacita záchranného plavidla ztracená výše uvedenou výměnou se nahradí instalací záchranného voru schopného přepravovat minimálně stejný počet osob jako nahrazené záchranné plavidlo a

.3 tyto záchranné vory se používají ve spojení se stávajícími spouštěcími zařízeními nebo se systémy evakuace z lodě.

.4 *Záchranné prostředky*

.1 Každá osobní loď typu ro-ro musí být vybavena účinnými prostředky pro rychlé vytažení přeživších osob z vody a jejich přesun ze záchranných prostředků nebo záchranných člunů na loď.

.2 Prostředky přesunu přeživších osob na loď mohou být součástí systému evakuace z lodě nebo systému určeného pro záchranu.

Tyto prostředky musí být schváleny státem vlajky s ohledem na doporučení přijatá Mezinárodní námořní organizací v MSC/Circ. 810.

.3 Má-li jako prostředek přesunu přeživších osob na palubu lodě sloužit kluzná dráha systému evakuace z lodě, musí být kluzná dráha vybavena madly nebo žebříky usnadňujícími vyšplhání.

.5 *Záchranné vesty*

.1 Bez ohledu na požadavky pravidla III/7.2 a III/22.2 SOLAS musí být dostatečný počet záchranných vest umístěn v blízkosti shromažďovacího stanoviště, aby se cestující pro ně nemuseli vracet do svých kajut.

.2 Každá záchranná vesta na osobních lodích typu ro-ro musí být opatřena světlem vyhovujícím požadavkům pravidla III/32.2 SOLAS ve znění platném ke dni 17. března 1998.

LODĚ TYPU RO-RO TŘÍDY B, C A D POSTAVENÉ PO 1. LEDNU 2003

.6 *Záchranné vory*

.1 Záchranné vory osobních lodí typu ro-ro se používají ve spojení se systémy evakuace z lodě vyhovujícími oddílu 6.2 předpisu LSA nebo ve spojení se spouštěcími zařízeními rovnoměrně rozdělenými na každé straně lodě a vyhovujícími odstavci 6.1.5 předpisu LSA.

Musí být zajištěna komunikace mezi naloďovacím stanovištěm a plošinou.

.2 Každý záchranný vor na osobních lodích typu ro-ro musí mít příslušně umístěné zařízení pro uvolnění vyhovující požadavkům pravidla III/13.4 SOLAS.

.3 Každý záchranný vor na osobních lodích typu ro-ro musí být vybaven nástupní rampou vyhovující požadavkům odstavce 4.2.4.1 nebo případně 4.3.4.1 předpisu LSA.

.4 Každý záchranný vor na osobních lodích typu ro-ro musí být buď se samočinným uvedením do správné polohy, nebo oboustranně použitelný záchranný vor s ochranným přístřeškem, který je na hladině moře stabilní a schopný bezpečného provozu nezávisle na tom, na jaké straně pluje. Oboustranně použitelné záchranné vory bez ochranného přístřešku mohou být povoleny, pokud to správa státu vlajky považuje za vhodné s přihlédnutím k chráněným podmínkám plavby, příznivým povětrnostním podmínkám v oblasti plavby a v období provozu a za předpokladu, že tyto záchranné vory plně vyhovují požadavkům přílohy 10 Předpisu o vysokorychlostních plavidlech.

Loď musí kromě obvyklého počtu záchranných vorů vézt buď automatické záchranné vory se samočinným uvedením do správné polohy nebo oboustranně použitelné záchranné vory s ochranným přístřeškem, které mají takovou celkovou kapacitu, aby se do nich vešlo nejméně 50 % osob neumístěných do záchranných člunů. Doplňující kapacita záchranných vorů se stanoví jako rozdíl mezi celkovým počtem cestujících na palubě a počtem cestujících umístěných na záchranných člunech. Každý záchranný vor musí schválit státní správa státu vlajky s přihlédnutím na doporučení přijatá Mezinárodní námořní organizací (IMO) v MSC/Circ. 809.

.7 *Rychlé záchranné čluny*

.1 Nejméně jeden ze záchranných člunů na osobních lodích typu ro-ro musí být rychlý záchranný člun schválený státní správou státu vlajky s přihlédnutím k doporučením přijatým Mezinárodní námořní organizací v MSC/Circ. 809.

.2 Každý rychlý záchranný člun se musí používat ve spojení s vhodným spouštěcím zařízením, které schvaluje státní správa státu vlajky. Při schvalování tohoto zařízení musí státní správa státu vlajky vzít v úvahu, že rychlý záchranný člun je určen ke spuštění na vodu a k záchraně i za velmi nepříznivých povětrnostních podmínek a také musí přihlížet k doporučením, která přijala Mezinárodní námořní organizace.

.3 Na každém rychlém záchranném člunu musí být nejméně dva vyškolení a pravidelně cvičení členové posádky s přihlédnutím k oddílu A-VI/2, tabulky A-VI/2-2 „Specifikace minimálních požadavků způsobilosti na rychlých záchranných člunech“ Předpisu výcviku, osvědčení o způsobilosti a strážní služby námořníků (STCW) a s přihlédnutím k doporučením, která přijala Mezinárodní námořní organizace rezolucí A.771 (18) v platném znění. Výcvik a cvičení musí zahrnovat všechny aspekty záchrany jako je manipulace, manévrování, obsluha těchto plavidel za různých podmínek a jejich narovnání po převrhnutí.

.4 Neumožňuje-li uspořádání nebo rozměr stávající osobní lodě typu ro-ro instalaci rychlého záchranného člunu předepsaného odstavcem.3.1, může být rychlý záchranný člun instalován namísto stávajícího záchranného člunu, který je schválen jako záchranný člun nebo člun k použití ve stavu nouze, pokud vyhovuje všem těmto podmínkám:

.1 instalovaný rychlý záchranný člun je používán ve spojení se spouštěcím zařízením vyhovujícím odstavci.3.2,

.2 kapacita záchranného plavidla ztracená výše uvedenou výměnou se nahradí instalací záchranného voru schopného přepravovat minimálně stejný počet osob jako nahrazené záchranné plavidlo a

.3 tyto záchranné vory se používají ve spojení se stávajícími spouštěcími zařízeními nebo se systémy evakuace z lodě.

.8 *Záchranné prostředky*

.1 Každá osobní loď typu ro-ro musí být vybavena účinnými prostředky pro rychlé vytažení přeživších osob z vody a jejich přesun ze záchranných prostředků nebo záchranných člunů na loď.

.2 Prostředky přesunu přeživších osob na loď mohou být součástí systému evakuace z lodě nebo systému určeného pro záchranu.

Tyto prostředky musí být schváleny státem vlajky s ohledem na doporučení přijatá Mezinárodní námořní organizací v MSC/Circ. 810.

.3 Má-li jako prostředek přesunu přeživších osob na palubu lodě sloužit kluzná dráha systému evakuace z lodě, musí být kluzná dráha vybavena madly nebo žebříky usnadňujícími vyšplhání.

.9 *Záchranné vesty*

.1 Bez ohledu na požadavky pravidla III/7.2 a III/22.2 SOLAS musí být dostatečný počet záchranných vest umístěn v blízkosti shromažďovacího stanoviště, aby se cestující pro ně nemuseli vracet do svých kajut.

.2 Každá záchranná vesta na osobních lodích typu ro-ro musí být opatřena světlem vyhovujícím požadavkům odstavce 2.2.3 předpisu LSA.